



RESOLUCIÓ D'UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ PRESENTADA PER LA DEUTSCHER KATALANISTENVERBAND (DKV)

L0181 U015 N-126/24 Deutscher Katalanistenverband (DKV)

Fets

1. D'acord amb l'article 4 dels seus estatuts, el Consorci Institut Ramon Llull (en endavant l'Institut Ramon Llull) té com a finalitat la projecció i la difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. D'acord amb aquest objectiu, s'ocupa de promoure i assegurar la presència i el reconeixement dels estudis de llengua i cultura catalanes a les universitats de fora del domini lingüístic, d'afavorir-ne els estudis i la investigació, així com de promoure i coordinar xarxes de persones i entitats amb projecció internacional per compartir objectius de promoció de la cultura catalana. En aquest marc, l'Institut Ramon Llull dona suport a les associacions internacionals de catalanística formalment constituïdes, que agrupen estudiosos i experts de la llengua i la literatura catalana formats o residents fora del domini lingüístic, a les seves iniciatives, projectes i actuacions en l'àmbit acadèmic per mitjà de les quals contribueixen a promoure el reconeixement acadèmic dels estudis de llengua i cultura catalanes als diferents països on actuen.

2. La Deutscher Katalanistenverband (DKV) és una entitat que es va constituir l'any 1983 (DKG fins a l'any 1987) i que té com a objectiu la representació i el foment de la catalanística en l'àmbit científic en territori germanoparlant mitjançant la realització d'activitats diverses en els àmbits lingüístic, literari i cultural.



3. D'acord amb els seus objectius i en el marc de les actuacions que duu a terme per fomentar i promoure els estudis sobre la llengua i la cultura catalanes, l'Associació organitza activitats que contribueixen a la promoció exterior de la llengua, la literatura i la cultura catalanes en l'àmbit acadèmic.

Des de l'any 2005, l'Institut Ramon Llull col·labora amb l'Associació mitjançant la signatura de convenis amb la finalitat d'establir un marc de cooperació per al desenvolupament i la promoció de les activitats d'aquesta associació. En data 12 d'abril de 2023, ambdues entitats renoven la seva col·laboració amb la signatura d'un conveni marc de col·laboració vigent fins a l'any 2027. El pacte tercer d'aquest conveni marc estableix que l'Institut Ramon Llull i l'Associació establiran anualment, en funció de les seves disponibilitats pressupostàries, les aportacions que corresponguin per al finançament de les actuacions de l'Associació i que les aportacions de l'Institut Ramon Llull es tramitaran segons la naturalesa de l'activitat que s'acordi

4. En data 25 de juliol de 2024, Teresa Pinheiro, en nom i representació la Deutscher Katalanistenverband (DKV), presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per fer possible l'organització del 29è Col·loqui Germano-Català que se celebra a Gießen (Alemanya) 12 al 15 de setembre de 2024. Així mateix, sol·licita la subvenció per fer front a despeses relacionades amb la Revista Alemanya d'Estudis Catalans que l'associació publica anualment.

5. El 29è Col·loqui de la Deutscher Katalanistenverband (DKV) té l'objectiu de situar les diverses facetes de les biografies en el centre de l'intercanvi acadèmic que es produeix en l'àmbit dels estudis catalans: la llengua, la

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 25/09/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 30/09/2027	Data creació còpia: 30/09/2024 09:36:24
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 1 de 7
			
		0089MNI2HRYFN0X1TYAV7LO9064ED100	



literatura, la cultura, la història i la societat catalanes es troben altament impregnades de referències biogràfiques d'actors concrets. S'hi tractaran temes com les interconnexions transculturals, les mirades que ofereixen les narracions biogràfiques sobre els processos d'identificació, contextos de multilingüisme, mitjans de comunicació i contacte i intercanvi de coneixements entre investigadors de dins i fora dels territoris de parla catalana.

Hi participaran, entre d'altres especialistes en estudis catalans i culturals tant d'Alemanya com d'altres territoris, Anna Marzà, qui impartirà el taller de didàctica "Art, llengua i identitat: els textos identitaris multimodals com a recurs a l'aula de llengua", Xavier Pla, qui impartirà la conferència plenària "Aspectes biogràfics de Josep Pla" i la lectura "Un cor furtiu: vida de Josep Pla" i el cantant Pau Alabajos, qui durà a terme l'activitat commemorativa "Estellés a cau d'orella" amb motiu del centenari del naixement del poeta.

Així mateix, l'Associació durà a terme la migració de la revista Zeitschrift für Katalanistik, revista de lingüística catalana de periodicitat anual creada el 1988. A la revista s'hi publiquen articles en totes les llengües romàniques (preferiblement en català), així com en alemany o anglès, generalment sobre temes de lingüística i filologia, però també sobre literatura catalana.

6. La Deutscher Katalanistenverband (DKV) sol·licita la subvenció per un import de QUATRE MIL CENT SETANTA EUROS (4.170,00 €) per al finançament de les despeses següents (el detall d'aquestes despeses consta en el pressupost en Annex):

- Migració tècnica de la Revista Alemanya d'Estudis Catalans
- Organització del 29è Col·loqui germano-català:
- Allotjament d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Desplaçament d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Honoraris d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Impartició d'un curs de català

7. En data 19 de setembre de 2024, el director de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica en què proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada per la Deutscher Katalanistenverband (DKV) i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 19 de setembre de 2024, el director de l'Àrea de Llengua i Universitats proposa destinar la subvenció per un import de QUATRE MIL CENT SETANTA EUROS (4.170,00 €) al finançament de les despeses següents (el pressupost d'aquestes despeses consta en Annex):

- Migració tècnica de la Revista Alemanya d'Estudis Catalans
- Organització del 29è Col·loqui germano-català:
- Allotjament d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Desplaçament d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Honoraris d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Impartició d'un curs de català



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
25/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 30/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0089MNI2HRYFN0X1TYAV7LO9064ED100

Data creació còpia:
30/09/2024 09:36:24

Pàgina 2 de 7



8. En data 20 de setembre de 2024, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

9. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost del Llull per a l'any 2024. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la D/003/034/ 4900001 Llengua - Recerca - A l'exterior. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. L'article 22.2 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, estableixen que es poden concedir, de forma directa i amb caràcter excepcional, les subvencions en què s'acreditin raons d'interès públic, social, econòmic o humanitari o d'altres degudament justificades que en dificultin la seva convocatòria pública.

3. L'article 4 de l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions.

4. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la Direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a la Deutscher Katalanistenverband (DKV) una subvenció per un import de QUATRE MIL CENT SETANTA EUROS (4.170,00 €) amb càrrec a la partida D/003/034/ 4900001 Llengua - Recerca - A l'exterior per tal de fer possible l'organització del 29è Col·loqui Germano-Català que se celebra a Gießen (Alemanya) 12 al 15 de setembre de 2024 i contribuir al manteniment de la Revista Alemanya d'Estudis Catalans que l'associació publica anualment.

La subvenció es destinarà al finançament de les despeses següents (el pressupost d'aquestes despeses consta en Annex):

- Migració tècnica de la Revista Alemanya d'Estudis Catalans
- Organització del 29è Col·loqui germano-català:
- Allotjament d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Desplaçament d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos



Doc original signat per:
Pere Almeda Samaranch
25/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 30/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0089MNI2HRYFN0X1TYAV7LO9064ED100

Data creació còpia:
30/09/2024 09:36:24

Pàgina 3 de 7



- Honoraris d'Anna Marzà, Xavier Pla i Pau Alabajos
- Impartició d'un curs de català

2. Establir que la Deutscher Katalanistenverband (DKV) presenti a l'Institut Ramon Llull com a màxim el dia 12 de desembre de 2024 com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1. Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada amb indicació de les activitats realitzades i els resultats obtinguts. Juntament amb la memòria, la Deutscher Katalanistenverband (DKV) presentarà a l'Institut Ramon Llull almenys dos exemplars de les publicacions que editi o coediti durant l'any 2024.
2. Una memòria econòmica justificativa de la totalitat del cost de les activitats realitzades objecte de la subvenció, d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull, on hi consti:
 - a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat amb la identificació del creditor o creditora, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament;
 - b) les còpies digitalitzades de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa i, si escau, de la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari.

Es considerarà efectivament pagada la despesa a l'efecte de la seva consideració com a subvencionable, amb la cessió del dret de cobrament de la subvenció a favor dels creditors per raó de la despesa realitzada o amb el lliurament a aquests d'un efecte mercantil, garantit per una entitat financera o companyia d'assegurances.

- c) Una declaració responsable de la persona beneficiària amb el contingut mínim següent:
 - Que les còpies digitalitzades dels justificants de les despeses presentades reproduïen exactament els documents originals en poder de la persona beneficiària;
 - Que els justificants de despesa s'han imputat a les diferents fonts de finançament de manera que no se supera l'import unitari de cada justificant;
 - Que el total de les fonts de finançament no supera el cost de l'actuació subvencionada;
 - Que es disposa d'un sistema de comptabilitat separada o que els justificants de despesa tenen assignat un codi comptable comú a les transaccions relacionades amb l'actuació subvencionada.
- d) Els documents acreditatius del pagament (extracte bancari i/o justificant bancari) han d'indicar:
 - La identificació del beneficiari i l'ordenant del pagament. L'ordenant ha de ser el beneficiari de l'ajut i ha de fer-hi constar el seu NIF i la denominació social.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
25/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web.csv.gencat.cat fins al 30/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0089MNI2HRYFN0X1TYAV7LO9064ED100

Data creació còpia:
30/09/2024 09:36:24



- Concepte en què s'ordena el pagament i remissió al número o números de factura a què correspon. Si el document de pagament no fa referència a les factures, ha d'anar acompanyat de la documentació complementària que permeti verificar la correspondència entre despesa i pagament.
- En el cas de pagament mitjançant xec nominatiu, pagaré, lletres de canvi o similars, l'entitat ha d'aportar còpia del document i còpia de l'extracte bancari que acredita el càrrec.

No s'acceptarà cap document acreditatiu del pagament que sigui en efectiu.

e) Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, si escau, es motivin les desviacions respecte al pressupost inicial.

Un relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, s'ha d'indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb la identificació dels òrgans concedents.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50 %. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

Juntament amb la documentació justificativa de la subvenció s'haurà de presentar un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del país de residència de la persona beneficiària.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció, després que la persona beneficiària hagi realitzat l'activitat i presentat a l'Institut Ramon Llull els justificants de la despesa d'acord amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquesta resolució.

Prèviament al reconeixement de l'obligació de cadascun dels pagaments, l'Institut Ramon Llull comprovarà la vigència del certificat de residència fiscal expedid per les autoritats competents del país de residència que la persona beneficiària hagi aportat a l'Institut Ramon Llull.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
25/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 30/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0089MNI2HRYFN0X1TYAV7LO9064ED100

Data creació còpia:
30/09/2024 09:36:24

Pàgina 5 de 7



4. La Deutscher Katalanistenverband (DKV) es compromet a fer constar la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en les publicacions que editi i als materials de difusió i/o promoció de les activitats que dugui a terme amb la col·laboració de l'Institut Ramon Llull, mitjançant la inclusió del logotip i/o el text que s'acordi.

5. La Deutscher Katalanistenverband (DKV) es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.



Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no posa fi a la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia, del mes següent, en què es va produir la notificació.

Pere Almeda i Samaranch

El director del Consorci Institut Ramon Llull

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 25/09/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 30/09/2027	Data creació còpia: 30/09/2024 09:36:24
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 6 de 7
			
		0089MNI2HRYFN0X1TYAV7LO9064ED100	

ANNEX

Pressupost

DESPESES		INGRESSOS	
Allotjaments	500,00	Subvenció Institut Ramon Llull	4.170,00
Desplaçaments	400,00		
Treballs realitzats per empreses externes (honoraris i altres serveis directament relacionats amb l'activitat i/o projecte)	2.400,00		
Impartició d'un curs de català	870,00		
TOTAL	4.170,00	TOTAL	4.170,00

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
25/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 30/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0089MNI2HRYFN0X1TYAV7LO9064ED100

Data creació còpia:
30/09/2024 09:36:24

Pàgina 7 de 7